

Číslo zmluvy:
HS: 2100/006/219

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 262 ods. 2 a § 269 ods. 2 zákona 513/1991 Zb. Obchodný zákonník

Zmluvné strany

Názov:	Národné osvetové centrum
sídlo:	Námestie SNP č.12, 812 34 Bratislava
štatutárny orgán:	Mgr. Erik Kriššák, generálny riaditeľ
IČO:	00164615
DIČ:	2020829888
IČ DPH:	SK 2020829888
bankové spojenie:	Štátna pokladnica
číslo účtu:	SK63 8180 0000 0070 0006 9325
právna forma:	štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, pôsobiaca na základe nového znenia Zriaďovacej listiny, vydaného Ministerstvom kultúry SR MK-2472/2016-110/8080

(ďalej len „NOC“)

a

Názov:	Trenčianske osvetové stredisko v Trenčíne
sídlo:	K dolnej stanici 7282/20A, 911 01 Trenčín
štatutárny orgán:	Ing. Mgr. Žaneta Múdra Šebiková
IČO:	34059172
DIČ:	2021433491
IČ DPH:	nie je platiteľom DPH
bankové spojenie:	Štátna pokladnica
číslo účtu (IBAN):	SK10 8180 0000 0070 0051 0950
právna forma:	príspevková organizácia Trenčianskeho samosprávneho kraja, zriadená Zriaďovacou listinou TSK/200703327-5

(ďalej len „zmluvný partner“)

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú Zmluvu o spolupráci (ďalej len „zmluva“) s nasledovným obsahom:

Článok 1

Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri príprave a realizácii podujatia: celoštátne kolo 57. ročníka celoštátnej postupovej súťaže a výstavy neprofesionálnej výtvarnej tvorby Výtvarné spektrum 2020 (ďalej len „celoštátne kolo“ a „súťaž“), výstavy zo súťaže, jej vernisáže a rozborového seminára, tvorivých dielní, sprievodného podujatia a reprízy výstavy ocenených diel z celoštátneho kola (spoločne ďalej len „podujatie“).
- 1.2 Podujatie sa uskutoční v Dubnici nad Váhom a v Trenčíne.
V dňoch 5. a 6. 8. 2020 sa v priestoroch Trenčianskeho osvetového strediska uskutoční zasadnutie odbornej poroty.
V dňoch 11. a 12. 9. 2019 sa uskutočnia v priestoroch Základnej umeleckej školy K. Pádivého v Trenčíne, Školy umeleckého priemyslu v Trenčíne a Keramickej dielne Terapia v Dubnici nad Váhom tvorivé dielne.
Dňa 11. 9. 2019 sa v priestoroch Dubnického kaštieľa v Dubnici nad Váhom uskutoční odborný rozborový

seminár a vernisáž výstavy spojená s odovzdávaním ocenení.

Dňa 12. 9. 2019 sa v Galérii Miloša Alexandra Bazovského uskutoční komentovaná prehliadka expozícií galérie.

Výstava z celoštátneho kola bude v priestoroch Dubnického kaštieľa trvať do 30. 9. 2020.

Repríza výstavy ocenených diel z celoštátneho kola súťaže sa uskutoční:

- v dňoch od 9. 10. 2020 do 13. 11. 2020 vo Výstavnej sieni Hornozemplínskeho osvetového strediska vo Vranove nad Topľou

- počas Festivalu neprofesionálneho umenia TVOR•BA 2020 v Bratislave-Starom Meste.

- 1.3 Odborným garantom a spoluusporiadateľom podujatia je NOC a hlavným organizátorom je zmluvný partner.

Článok 2

Práva a povinnosti zmluvných strán

2.1 NOC sa zaväzuje:

- 2.1.1 poskytnúť odbornú konzultáciu účastníkom súťaže – neprofesionálnym výtvarníkom (autorom),
- 2.1.2 zabezpečiť odbornú porotu celoštátneho kola, vymenovať predsedu, členov a tajomníka poroty,
- 2.1.3 poskytnúť zmluvnému partnerovi prihlášky účastníkov súťaže,
- 2.1.4 zabezpečiť zber, uskladnenie a evidenciu výtvarných diel prihlásených do kategórie E,
- 2.1.5 zabezpečiť podklady a informácie na tlač pozvánky, plagátu a katalógu z výstavy,
- 2.1.6 vyhotoviť protokol o udelení cien a výsledkoch podujatia a zverejniť ho na webovom sídle NOC,
- 2.1.7 vyhodnotiť celoštátne kolo súťaže,
- 2.1.8 personálne spolupracovať na príprave podujatia v termíne od 8. 9. 2020 do 12. 9. 2020,
- 2.1.9 spolupracovať pri zostavení katalógu z výstavy,
- 2.1.10 propagovať podujatie na webovom sídle NOC a facebookovej stránke NOC,
- 2.1.11 uhradiť zmluvnému partnerovi príspevok na uskutočnenie podujatia podľa čl. 1 bod 1.1 (ďalej len „príspevok“) na pokrytie časti nákladov:
 - odmeny členom odbornej poroty, lektorom seminára a tvorivých dielní,
 - cestovné náklady podľa zákona č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov (ubytovanie, stravovanie, občerstvenie),
 - polygrafické náklady na grafický návrh a tlač propagačných materiálov (plagáty, pozvánky, katalógy) a diplomov pre ocenených účastníkov súťaže,
 - odmeny za vystúpenie účinkujúcich na vernisáži (moderátora a ďalších výkonných umelcov),
 - náklady na materiál na tvorivé dielne,
 - náklady na poštovné a inštalačný materiál,
 - náklady na prepravu výstavy ocenených diel do Vranova nad Topľou a späť,
 - náklady na ceny pre účastníkov súťaže.

2.2 Zmluvný partner sa zaväzuje :

- 2.2.1 zabezpečiť celoštátne postupové kolo súťaže organizačne, personálne a technicky vrátane komunikácie s účastníkmi podujatia,
- 2.2.2 vypracovať a rozoslať organizačné pokyny pre usporiadateľov krajských súťaží ohľadom doručenia výtvarných prác postupujúcich do celoštátneho kola,
- 2.2.3 zabezpečiť evidenciu výtvarných diel doručených z krajských kôl súťaže,
- 2.2.4 sústrediť a spracovať zoznamy autorov a výtvarných diel postupujúcich do celoštátneho kola podľa jednotlivých kategórií,
- 2.2.5 uzatvoriť príslušné zmluvy s členmi poroty, uhradiť ich odmeny, zabezpečiť a uhradiť ubytovanie a cestovné výdavky z miesta ich trvalého pobytu do Trenčína a späť,
- 2.2.6 na základe výsledkov súťaže zabezpečiť inštaláciu a realizáciu výstavy pod názvom Výtvarné spektrum 2020 - 57. ročník celoštátnej postupovej súťaže a výstavy neprofesionálnej výtvarnej tvorby,
- 2.2.7 zabezpečiť rozmnoženie ocenených diel formou fotografie,
- 2.2.8 zabezpečiť zostavenie katalógu z výstavy,
- 2.2.9 dodať NOC na odsúhlasenie zodpovednou osobou výslednú podobu katalógu a ostatné propagačné materiály pred odoslaním do tlače,

- 2.2.10 zabezpečiť kurátora výstavy, uzatvoriť s ním príslušnú zmluvu a vysporiadať jeho odmenu,
- 2.2.11 zabezpečiť moderátora a kultúrny program slávnostnej vernisáže výstavy a vysporiadať odmenu moderátora a účinkujúcich v kultúrnom programe,
- 2.2.12 zabezpečiť fotodokumentáciu z podujatia,
- 2.2.13 zabezpečiť sprievodný program podujatia – komentovanú prehliadku Galérie Miloša Alexandra Bazovského v Trenčíne,
- 2.2.14 vypracovať a rozoslať oceneným a vystavujúcim autorom organizačné pokyny ohľadne konania vernisáže výstavy, seminárov a tvorivých dielní,
- 2.2.15 zabezpečiť a uhradiť ubytovanie a stravovanie účastníkom celoštátneho kola súťaže: oceneným autorom, lektorom, účastníkom seminárov, tvorivých dielní a vernisáže,
- 2.2.16 uhradiť príspevok na dopravu účastníkom celoštátneho kola súťaže: oceneným autorom, lektorom, účastníkom seminárov, tvorivých dielní a vernisáže (z miesta ich trvalého pobytu do Trenčína a späť) podľa finančných možností organizátora,
- 2.2.17 zabezpečiť a uhradiť ceny a ich odovzdanie autorom na vernisáži výstavy,
- 2.2.18 zabezpečiť a uhradiť propagáciu podujatia (grafický návrh, grafické spracovanie a tlač propagačných materiálov – pozvánka, plagát, katalóg, diplomy a pod.) s uvedením usporiadateľov, spoluusporiadateľov, sponzorov, mediálnych partnerov podujatia,
- 2.2.19 zabezpečiť členov lektorského zboru, uzatvoriť s nimi zmluvy a uhradiť odmenu,
- 2.2.20 dodať NOC do 30 dní po skončení podujatia: 3 kusy z každého propagačného materiálu (pozvánka, plagát, katalóg), fotodokumentáciu podujatia a digitálnu kópiu ocenených diel,
- 2.2.21 zabezpečiť vrátenie výtvarných diel organizátorom krajských súťaží po skončení výstavy a jej repríz,
- 2.2.22 zabezpečiť reprízu výstavy z celoštátneho kola súťaže organizačne, personálne a technicky vrátane prevozu výtvarných diel na miesto konania a späť,
- 2.2.23 splniť oznamovacie povinnosti a s tým súvisiace povinnosti podľa zákona č. 96/1991 Z. z. o verejných kultúrnych podujatiach v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“) (povinnosti vo vzťahu k SOZA, LITA, Literárny fond),
- 2.2.24 zabezpečiť priestory, ich úpravu podľa technických požiadaviek a uhradiť náklady s tým spojené na:
- realizáciu výstavy z celoštátneho kola súťaže vo výstavných priestoroch Dubnického kaštieľa v Dubnici nad Váhom,
 - činnosť informačného strediska, odovzdávania katalógov z výstavy, prezenčné listiny účastníkov podujatia,
 - kultúrny program počas vernisáže výstavy,
 - zasadnutie odbornej poroty súťaže v mieste sídla zmluvného partnera,
 - zber a uskladnenie výtvarných diel doručených z krajských kôl súťaže,
 - semináre a tvorivé dielne (rozborové a tematické vzdelávacie),
- 2.2.25 použiť finančný príspevok NOC v súlade s čl. 2 bod 2.1.11 tejto zmluvy.
- 2.3 V prípade, že niektorá zmluvná strana poruší svoje povinnosti podľa tejto zmluvy, je povinná nahradiť druhej, t. j. oprávnenej zmluvnej strane preukázanú škodu, ktorá oprávnenej zmluvnej strane porušením povinnosti povinnej strany preukázateľne vznikla. Oprávnená zmluvná strana si náhradu škody voči povinnej strane uplatní písomnou výzvou.
- 2.4 Zmluvné strany sú povinné vzájomne sa informovať (telefonicky, e-mailom) o stave prípravy podujatia. Zodpovednou osobou za NOC je Mgr. Daniela Fodorová, tel. kontakt: +4212/20471246, e-mail: daniela.fodorova@nocka.sk, zodpovednou osobou za zmluvného partnera je Mgr. Janka Masárová, tel. kontakt: +42132/6555323, e-mail: janka.masarova@tnos.sk

Článok 3 Finančné a platobné podmienky

- 3.1 NOC sa zaväzuje uhradiť zmluvnému partnerovi príspevok na uskutočnenie podujatia vo výške **1400,- €**, **slovom: jedentisícštyristo eur** (ďalej len „príspevok“) na pokrytie časti nákladov v zmysle čl. 2 bod 2.1.11 tejto zmluvy.

- 3.2 NOC poukáže zmluvnému partnerovi príspevok podľa bodu 3.1 tejto zmluvy najneskôr do 14 dní odo dňa podpisu tejto zmluvy, a to bezhotovostným prevodom na účet zmluvného partnera uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 3.3 Zmluvný partner je povinný najneskôr do 90 kalendárnych dní po skončení podujatia, t. j. do 90 kalendárnych dní od 31.11.2020 predložiť NOC písomné vyúčtovanie príspevku podľa bodu 3.1 tejto zmluvy v jednom rovnopise, v jednom vyhotovení fotokópie účtovných dokladov (zmlúv, faktúr a pod.) a v jednom vyhotovení fotokópie výpisov z bankového účtu o vykonanej úhrade účtovných dokladov, kópie realizovaných verejných obstarávaní.
- 3.4 V prípade nevyúčtovania príspevku do 90 kalendárnych dní od uskutočnenia podujatia podľa čl. 3 bod 3.3 je zmluvný partner povinný poskytnutý príspevok vrátiť v plnej výške na účet NOC uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 3.5 V prípade nevyčerpania príspevku v plnej výške je zmluvný partner povinný vrátiť NOC nevyčerpanú časť príspevku na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 20 dní odo dňa predloženia vyúčtovania podľa bodu 3.3 zmluvy.
- 3.6 V prípade, že zmluvný partner nepredloží s vyúčtovaním niektorý z dokladov podľa bodu 3.3 tohto článku zmluvy, je NOC oprávnené nezdokladovaný výdavok neuzať a zmluvný partner je povinný časť príspevku v príslušnej výške NOC vrátiť na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 10 dní odo dňa predloženia vyúčtovania.

Článok 4 Licencia

- 4.1 Zmluvný partner touto zmluvou udeľuje NOC súhlas (licencia/sublicencia) na použitie:
- 4.1.1 zaznamenaného umeleckého výkonu výkonného umelca v súvislosti s podujatím a v súlade s § 97 ods. 3 Autorského zákona,
- 4.2 Zmluvný partner vyhlasuje, že je oprávnený udeliť NOC licenciu/sublicenciu v zmysle čl. 4 bod 4.1 tejto zmluvy.
- 4.3 NOC je oprávnená udeliť tretej osobe súhlas na použitie zaznamenaného umeleckého výkonu v zmysle čl. 4 bod 4.1 tejto zmluvy v rozsahu udelenej licencie/sublicencie.
- 4.4 Zmluvný partner zároveň udeľuje NOC súhlas na použitie fotodokumentácie ocenených diel vyhotovenej zmluvným partnerom v zmysle čl. 2 bod 2.2.7 tejto zmluvy a propagačných materiálov z podujatia (plagát, pozvánka, katalóg atď.) na všetky spôsoby použitia podľa § 19 Autorského zákona na dobu trvania majetkových práv autora.
- 4.5 Zmluvný partner zároveň udeľuje NOC súhlas na použitie fotodokumentácie z priebehu podujatia vyhotovenej zmluvným partnerom v zmysle čl. 2 bod 2.2.12 tejto zmluvy na všetky spôsoby použitia podľa § 19 Autorského zákona na dobu trvania majetkových práv autora.
- 4.6 Zmluvný partner vyhlasuje, že je oprávnený udeliť súhlas podľa čl. 4 bod 4.4 a 4.5 tejto zmluvy.
- 4.7 Zmluvný partner poskytuje licencie/sublicencie podľa čl. 4 bod 4.1, 4.4, 4.5 tejto zmluvy bezodplatne.

Článok 5 Platnosť a účinnosť zmluvy

- 5.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 28. februára 2021.
- 5.2 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
- 5.3 Zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán.
- 5.4 Od zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností, ktoré ohrozí alebo znemožní uskutočnenie podujatia. Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú dňom nasledujúcim po dni jeho doručenia druhej zmluvnej strane.
- 5.5 Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody, vzniknutej podstatným porušením zmluvy, ktoré bolo dôvodom jej odstúpenia od zmluvy.

Článok 6 Záverečné ustanovenia

- 6.1 Zmluvné strany sa dohodli, že písomné zásielky si budú doručovať do miesta sídla zmluvnej strany uvedeného v záhlaví zmluvy. V prípade, že sa písomná zásielka vráti ako nedoručená na adresu uvedenú zmluvnou stranou, bude sa táto považovať za doručenú, a to v deň vrátenia nedoručenej zásielky, aj keď sa o tom adresát zásielky nedozvedel.
- 6.2 Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a subsidiárne ďalšími právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 6.3 Ak sa akékoľvek ustanovenie zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a/alebo právnymi aktmi Európskej únie, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.
- 6.4 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia mať podobu písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 6.5 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie budú prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami.
- 6.6 Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, z ktorých zmluvný partner dostane jedno (1) vyhotovenie a NOC dve (2) vyhotovenia.
- 6.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak svojho súhlasu zmluvu podpisujú.

Za NOC:

V Bratislave, dňa 04. AUG. 2020

Mgr. Erik Kriššák,
generálny riaditeľ,
Národné osvetové centrum



Za zmluvného partnera:

V Trenčíne, dňa 4. 8. 2020

Trenčianske osvetové
stredisko v Trenčíne

911 01 Trenčín

Ing. Mgr. Žaneta Múdra Šebíková,
riaditeľka,
Trenčianske osvetové stredisko v
Trenčíne